淡江時報 第 625 期

**全民英檢秘笈**

**全民英檢秘笈**

英文系郭岱宗副教授
  
一、填充：
  
A：Wow, (1)你看看! This (2)十二人座
  
 的 table is full!
  
B：We are having a (3)全家團聚.
  
 These are my (4)家人, we are (5)正
  
 在慶祝 my father’s (6)八十大壽.
  
A：That’s wonderful! (7)孝順
  
 (8)似乎 to be (9)比較少 (10)被推
  
 崇 today. I wish I (11)能夠 do
  
 that for my father, too.
  
B：(12)你是什麼意思? (13)你為什麼不
  
 能 celebrate for your father?
  
A：My father (14)被送到 a (15)養老
  
 院 when he had a (16)中風 (17)在
  
 八十歲時; and we (18)在 (19)外國.
  
 He (20)去世了 there. And I feel so
  
 (21)愧疚 and (22)好難過.
  
  
二、答案：
  
(1)look at that (2)12-seat (3)family
  
 reunion (4)family members
  
 (5)celebrating (6)80th birthday
  
 (7)Filial piety (8)seems (9)less
  
 (10)esteemed (11)could (&quot;I wish I could&quot;
  
 表示已經做不到了，文法中叫做「假設
  
 語氣」) (12)What do you mean
  
 (13)Why can’t you (14)was sent(過去
  
 的被動式) (15)nursing home (16)stroke
  
 (中暑則是&quot;sun stroke&quot;) (17)at 80 (注意
  
 系介詞是&quot;at&quot;) (18)were (are的過去式)
  
 (19)abroad (20)died(&quot;pass away&quot;是較嚴肅
  
 的說法) (21) guilty (22) so bad
  
  
三、翻譯：
  
A：哇！你看！12人座的桌子都坐滿了！
  
B：我們現在是全家團圓，慶祝我爸爸的八
  
 十大壽。
  
A：太好了！今天的人好像不似以往那麼孝
  
 順了。我真希望我也能為我父親祝壽，
  
 不過已經不可能了。
  
B：為什麼？你為何不能替令尊祝壽呢？
  
A：我爸爸八十歲的時候中風了，當時我們
  
 都在國外，就把他送到養老院，他就在
  
 那兒過世了。我現在覺得好歉疚，好難
  
 過喔！